

45.532

**SGS SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
DE SURVEILLANCE S.A.  
SUCURSAL ECUADOR**

Estados financieros por el Año Terminado  
al 31 de Diciembre del 2009 e Informe de  
los Auditores Independientes.

## **INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES**

A los Señores Directores  
de SGS Société Générale de Surveillance S.A. Sucursal Ecuador:

### **Informe sobre los estados financieros**

Hemos auditado los estados financieros adjuntos de Société Générale de Surveillance S.A. Sucursal Ecuador., que incluyen el balance general al 31 de diciembre del 2009 y los correspondientes estados de resultados, de cambios en el déficit patrimonial y de flujos de caja por el año terminado en esa fecha y un resumen de las políticas contables significativas y otras notas explicativas.

### **Responsabilidad de la Administración de la Compañía por los estados financieros**

La Administración de la Compañía es responsable de la preparación y presentación razonable de estos estados financieros de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador. Esta responsabilidad incluye: el diseño, la implementación, y el mantenimiento de controles internos que son relevantes para la preparación y presentación razonable de los estados financieros de forma que éstos carezcan de errores importantes causados por fraude o error; la selección y aplicación de políticas contables apropiadas; y la elaboración de estimaciones contables que son razonables de acuerdo con las circunstancias.

### **Responsabilidad del Auditor**

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestra auditoría. Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Estas normas requieren que cumplamos con requisitos éticos y planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener certeza razonable que los estados financieros no contienen errores importantes.

Una auditoría comprende la realización de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los saldos y revelaciones presentadas en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluyendo la evaluación del riesgo de errores importantes en los estados financieros por fraude o error. Al efectuar esta evaluación de riesgo, el auditor toma en consideración los controles internos relevantes para la preparación y presentación razonable de los estados financieros de la Compañía a fin de diseñar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, pero no con el propósito de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la Compañía. Una auditoría también comprende la evaluación que los principios de contabilidad utilizados son apropiados y que las estimaciones contables hechas por la Administración son razonables, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionar una base para nuestra opinión de auditoría.

## Opinión

En nuestra opinión, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la posición financiera de SGS Société Générale de Surveillance S.A. Sucursal Ecuador al 31 de diciembre del 2009, los resultados de sus operaciones, y los flujos de caja por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.

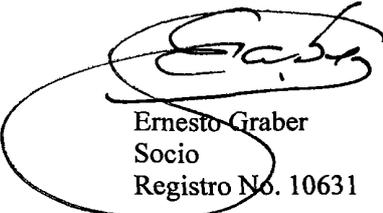
## Asuntos de énfasis

Los estados financieros han sido preparados asumiendo que la Compañía continuará operando como negocio en marcha, tal como se explica en la nota 1 a los estados financieros. La Ley Orgánica Reformatoria a la Codificación de la Ley Orgánica de Aduanas estableció que las empresas verificadoras prestarán servicios de verificación en origen hasta el 29 de febrero del 2008. Al 31 de marzo del 2010, la Compañía ha decidido mantener el permiso de operación de la Sucursal en el Ecuador. Los estados financieros adjuntos no incluyen los ajustes necesarios que podrían resultar de la resolución de la incertidumbre referida anteriormente.

La Compañía prepara sus estados financieros en base a Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales podrían diferir en ciertos aspectos de las Normas Internacionales de Información Financiera. Por lo tanto, los estados financieros adjuntos no tienen como propósito presentar la posición financiera, resultados de operación y flujos de caja de Société Générale de Surveillance S.A. Sucursal Ecuador de conformidad con principios de contabilidad y prácticas generalmente aceptadas en países y jurisdicciones diferentes a los de la República del Ecuador.

Deloitte & Touche

SC-RNAE 019  
Marzo 31, 2010

  
Ernesto Graber  
Socio  
Registro No. 10631



---

**PASIVOS Y DÉFICIT PATRIMONIAL:****Notas****2009**      **2008**  
(en miles de U.S. dólares)

## PASIVOS CORRIENTES:

Cuentas por pagar

4

976917

## DÉFICIT PATRIMONIAL:

5

Capital asignado

2

2

Reserva de capital

139

139

Reserva facultativa

3

3

Déficit acumulado

(1,022)(921)

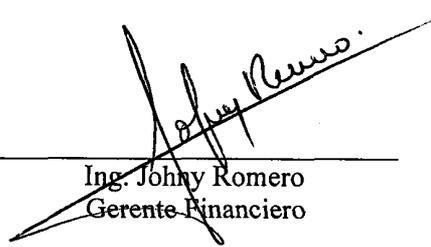
Total déficit patrimonial

(878)(777)

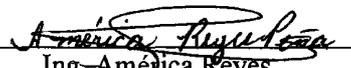
TOTAL

98140

---

  
Ing. Johnny Romero  
Gerente Financiero

---

  
Ing. América Reyes  
Contadora General

**SGS SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR**

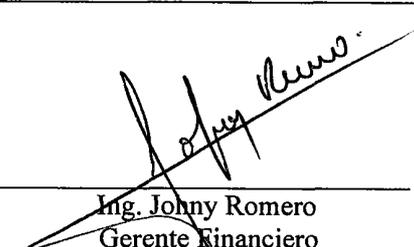
**ESTADO DE RESULTADOS  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

---

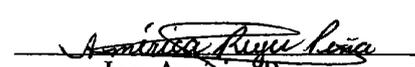
	<b><u>2009</u></b>	<b><u>2008</u></b>
	(en miles de U.S. dólares)	
INGRESOS:		
Inspecciones en origen		2,640
Inspecciones en Ecuador		18
Comisiones ganadas		79
Otros	<u>22</u>	<u>131</u>
Total	<u>22</u>	<u>2,868</u>
GASTOS:		
Inspecciones en origen		1,810
Administración	17	604
Operacionales	<u>106</u>	<u>1,375</u>
Total	<u>123</u>	<u>3,789</u>
PÉRDIDA	<u>(101)</u>	<u>(921)</u>

Ver notas a los estados financieros

---

  
Ing. Johnny Romero  
Gerente Financiero

---

  
Ing. América Reyes  
Contadora General

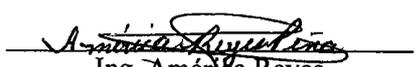
**SGS SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR**

**ESTADO DE CAMBIOS EN EL DÉFICIT PATRIMONIAL  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

	<u>Capital Asignado</u>	<u>Reserva de Capital</u>	<u>Reserva Facultativa</u>	<u>Déficit Acumulado</u>	<u>Total</u>
	... (en miles de U.S. dólares) ...				
ENERO 1, 2008	2	139	3	2,563	2,707
Pérdida				(921)	(921)
Dividendos	—	—	—	(2,563)	(2,563)
DICIEMBRE 31, 2008	2	139	3	(921)	(777)
Pérdida	—	—	—	(101)	(101)
DICIEMBRE 31, 2009	<u>2</u>	<u>139</u>	<u>3</u>	<u>(1,022)</u>	<u>(878)</u>

Ver notas a los estados financieros

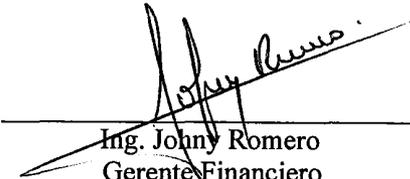
  
Ing. Johnny Romero  
Gerente Financiero

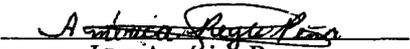
  
Ing. América Reyes  
Contadora General

**SGS SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR**

**ESTADO DE FLUJOS DE CAJA  
POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

	<b><u>2009</u></b>	<b><u>2008</u></b>
	<b>(en miles de U.S. dólares)</b>	
<b>FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE OPERACIÓN:</b>		
Recibido de clientes y casa matriz		2,913
Pagado a proveedores y empleados	(38)	(3,373)
Impuesto a la renta		(11)
Otros ingresos, neto	<u>18</u>	<u>—</u>
Efectivo neto utilizado en actividades de operación	(20)	<u>(471)</u>
<b>CAJA Y BANCOS:</b>		
Disminución durante el año	(20)	(471)
Comienzo del año	<u>24</u>	<u>495</u>
FIN DEL AÑO	<u>4</u>	<u>24</u>
<b>CONCILIACIÓN DE LA PÉRDIDA CON EL EFECTIVO NETO UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE OPERACIÓN:</b>		
Pérdida	(101)	<u>(921)</u>
<b>Cambios en activos y pasivos:</b>		
Cuentas por cobrar comerciales		1,084
Cuentas por cobrar a compañías relacionadas		(842)
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	22	141
Cuentas por pagar	70	277
Gastos acumulados por pagar	(11)	<u>(210)</u>
<b>EFFECTIVO NETO UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE OPERACIÓN</b>	<b>(20)</b>	<b><u>(471)</u></b>

  
Ing. Johny Romero  
Gerente Financiero

  
Ing. América Reyes  
Contadora General

## **SGS SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE SURVEILLANCE S.A. - SUCURSAL ECUADOR**

### **NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2009**

---

#### **1. OPERACIONES Y ENTORNO ECONOMICO**

La Compañía es una Sucursal de SGS Société Générale de Surveillance S. A. con sede en Ginebra, Suiza y está domiciliada en Ecuador desde 1986. La Sucursal tiene como actividad principal ejecutar y coordinar las actividades relacionadas con las normas que regulan la verificación en el origen de las mercancías que se importan al Ecuador.

SGS Société Générale de Surveillance S. A. está calificada para la prestación de servicios de verificación en origen de mercancías importadas al país, por el Directorio de la Corporación Aduanera Ecuatoriana – CAE, autorización que fue otorgada mediante Resolución 14-2005-R7 emitida en septiembre 22 del 2005.

#### **Acuerdo Operativo:**

En base a la autorización otorgada por la Corporación Aduanera Ecuatoriana, SGS Société Générale de Surveillance S. A. - Casa Matriz y la Sucursal Ecuador firmaron un acuerdo operativo para la prestación del servicio de verificación en el origen de mercancías que se importan al Ecuador, cuyos aspectos más importantes son los siguientes:

- La Casa Matriz prestará a la Sucursal todo el soporte técnico que sea necesario para que esta pueda cumplir con las obligaciones contraídas con el Gobierno del Ecuador, y con los clientes que requieran de los servicios de inspección.
- SGS Sucursal Ecuador tendrá plena libertad para promover en el Ecuador la supervisión que realiza SGS Société Générale de Surveillance S.A. en todo el mundo, como empresa calificada por el Gobierno Ecuatoriano a través de la Corporación Aduanera Ecuatoriana, pero se compromete a mencionar, en todos los contactos, gestiones, publicidad o contratos que haga, que actúa a nombre de SGS Société Générale de Surveillance S.A. de Ginebra, Suiza.
- La responsabilidad laboral en el Ecuador es exclusiva de la Sucursal aún después de que las relaciones establecidas en este contrato hayan terminado.

Debido a la reforma realizada en la Ley Orgánica Reformatoria a la Codificación de la Ley Orgánica de Aduanas, este acuerdo operativo para la prestación del servicio de verificación en el origen de mercancías que se importan al Ecuador tuvo vigencia hasta febrero 29 del 2008.

#### **2. POLÍTICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS**

Los estados financieros son preparados en U. S. dólares. Las políticas contables de la Compañía están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales son establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Las Normas Ecuatorianas de Contabilidad, requieren que la Administración realice ciertas

estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la entidad, con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la Administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en la mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían llegar a diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales políticas contables utilizadas por la Compañía en la preparación de sus estados financieros:

**Bases de Presentación** - Los estados financieros adjuntos fueron preparados asumiendo que la Compañía continuará operando como negocio en marcha, los que prevén la realización de los activos y la cancelación de pasivos en el curso normal del negocio. En septiembre del 2007, la Ley Orgánica Reformatoria a la Codificación de la Ley Orgánica de Aduanas estableció que las empresas verificadoras prestarán servicios de verificación en origen hasta el 29 de febrero del 2008.

Como consecuencia de la suspensión de los servicios de verificación en origen; al 31 de marzo del 2010, la Casa Matriz ha decidido por ahora mantener el permiso de operación de la Sucursal en el Ecuador.

La continuidad de la Compañía como empresa en marcha dependerá de la decisión final de la Casa Matriz.

A continuación se resumen las principales prácticas contables utilizadas por la Sucursal en la preparación de sus estados financieros:

**Gastos** - Se registran en base al método del devengado. De acuerdo con disposiciones legales vigentes, los costos y gastos incurridos fuera del país relacionado con la prestación de los servicios de inspección en el lugar de origen, son registrados en los resultados del año, previa certificación documentada de compañías de auditoría externa que tengan representación dentro del país.

**Valuación de Activos Fijos** - Al 31 de diciembre del 2009, estos activos fijos se encuentran totalmente depreciados.

### 3. GASTOS ANTICIPADOS Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR

Un resumen de gastos anticipados y otras cuentas por cobrar es como sigue:

	... Diciembre 31...	
	<u>2009</u>	<u>2008</u>
	(en miles de U. S. dólares)	
Deudores fiscales	87	90
Otros	<u>4</u>	<u>25</u>
Total	<u>91</u>	<u>115</u>

#### 4. CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de cuentas por pagar es como sigue:

	... Diciembre 31...	
	<u>2009</u>	<u>2008</u>
	(en miles de U. S. dólares)	
Compañía relacionada:		
SGS Société Générale de Surveillance S.A.	937	829
Proveedores	11	38
Anticipos de clientes	24	32
Otras	<u>4</u>	<u>18</u>
Total	<u>976</u>	<u>917</u>

El saldo de cuenta por pagar a compa a relacionada, no tiene plazo de vencimiento de pago y no genera interés.

#### 5. DÉFICIT PATRIMONIAL

**Capital Asignado** - El capital asignado está constituido por la inversión extranjera realizada por SGS Société Générale de Surveillance S.A. de Ginebra, Suiza (Casa Matriz). La mencionada inversión extranjera se encuentra registrada en el Banco Central del Ecuador de acuerdo con disposiciones legales.

**Reserva de Capital** - Incluye los valores de las cuentas Reserva por Revalorización del Patrimonio y Reexpresión Monetaria originadas en la corrección monetaria del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios de años anteriores, respectivamente, transferidos a esta cuenta. Esta reserva puede ser total o parcialmente capitalizada. El saldo de esta cuenta no es disponible para el pago de dividendos en efectivo.

#### 6. PRECIOS DE TRANSFERENCIA

De conformidad con disposiciones legales vigentes, los contribuyentes sujetos al impuesto a la renta que hayan efectuado operaciones con partes relacionadas domiciliadas en el exterior, dentro de un mismo período fiscal por un importe acumulado superior a US\$5 millones, están obligados a presentar un estudio de Precios de Transferencia que determine si tales operaciones han sido efectuadas a valores de plena competencia. Las operaciones de la Compa a con partes relacionadas durante el año 2009, no superaron el importe acumulado mencionado. Al 31 de diciembre del 2008, la Compa a no presentó el estudio de Precios de Transferencia debido a que sus transacciones con partes relacionadas domiciliadas en el exterior, no superaron el importe acumulado de US\$5 millones.

## **7. EVENTOS SUBSECUENTES**

Entre el 31 de diciembre del 2009 y la fecha del informe de los auditores independientes (marzo 31 del 2010) no se produjeron eventos que en opinión de la Administración pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros.

---